Utdanningsdirektoratet

Eksamen

21.05.2013

FSP5891/PSP5560 Tamil nivå I
Elevar og privatistar / Elever og privatister

Nynorsk/Bokmål

Nynorsk

Eksamensinformasjon	
Eksamenstid	Eksamen varer i 5 timar.
Hjelpemiddel	Alle hjelpemiddel er tillatne, bortsett frå Internett og andre verktøy som kan brukast til kommunikasjon. For framandspråka er heller ikkje omsetjingsprogram tillatne.
Bruk av kjelder	Dersom du bruker kjelder i svaret ditt, skal dei alltid førast opp på ein slik måte at lesaren kan finne fram til dei. Du skal føre opp forfattar og fullstendig tittel på både lærebøker og annan litteratur. Dersom du bruker utskrift eller sitat frå Internett, skal du føre opp nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
Informasjon om oppgåva	Du skal svare på alle dei fire oppgåvene.
Kjelder	Bilete oppgåve 4: oppgåve a: http://l.yimg.com/bt/api/res/1.2/F1VhfD8MV04BoRqqQJc6kQ/YXBwaWQ9eW5ld3M7Zmk9ZmlsbDtoPTE3MDtweW9mZj0yNTtxPTg1O3c9MzAw/http://l.yimg.com/os/389/2012/10/29/man-chel-jpg_102116.jpg oppgåve b: VG.nett 05. og 06.01.2013
Informasjon om vurderinga	Sjå eksamensrettleiinga med kjenneteikn på måloppnåing til sentralt gitt skriftleg eksamen. Eksamensrettleiinga finn du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

Oppgåve 1

Svar med 2-3 setningar på kvart av spørsmåla under. Skriv på tamil.

அ) நீங்கள் மிகவும் விரும்பும் பாடம் என்ன? ஏன்?
ஆ) புத்தகம் வாசிக்கவா அல்லது இணையம் பார்க்கவா உங்களுக்கு விருப்பம்? ஏன்?

Oppgåve 2

Les dialogen nedanfor, og svar på spørsmåla på norsk:

a. Kva for personar er med i dialogen?
b. Kva for pengeeining er nemnd i dialogen?
c. Når og kvifor kom ein av personane i dialogen frå Sri Lanka?
d. Kva årstid snakkar dei om i dialogen?
e. Forklar slektsforholdet mellom personane i dialogen, f.eks.: Sinanna (சின்னண்ணா) er den yngste av storebrørne.

இலங்கையிலிருந்து(சிறிலங்காவிலிருந்து) புறப்பட்டு நோர்வேயின் தலைநகரமான ஒஸ்லோவில் வந்திறங்கும் ஒருவரை அழைத்துச்செல்லும் வரை நடைபெற்ற உரையாடல்)

கந்தசாமி: *வணக்கம்!*

மங்கை: *வணக்கம் சின்னண்ணா, உங்களை வரவேற்கின்றது நோர்வே !*

கந்தசாமி: *இங்கு நல்ல குளிராக இருக்கின்றது.*

மங்கை: *ஓம், இங்கு இப்பொழுது பனிக்காலம்; இலங்கையில் நல்ல மழைகாலம் என நினைக்கின்றேன்.*

கந்தசாமி: *ஆம், ஆம் இப்பொழுது யாழ்பாணத்திலும், மட்டக்களப்பிலும் மாரிகாலம், நன்றாக மழை பெய்கின்றது. கொழும்பில் கோடைகாலம், நல்ல வெயில். இங்குள்ள பருவகாலங்களை எவ்வாறு அழைப்பார்கள்?*

மங்கை: *இங்கு பருவகாலங்களை பனிக்காலம், இலையுதிர்காலம், கோடைகாலம், இலைதுளிர்காலம் என நான்கு வகையாக பிரித்துள்ளார்கள்.*

கந்தசாமி: *எப்பொழுது உனக்கு நத்தார் விடுமுறை தொடங்குகின்றது?*

மங்கை: *20 ம் திகதி மார்கழி.*

கந்தசாமி: *இன்னும் இரண்டு நாட்கள் தான் உள்ளது. இந்நாட்டு நாணயத்தை குறோனர் என்று தானே அழைப்பார்கள்?*

மங்கை: *ஆம்*

(வீட்டு வாசலில்)

தேவியும், கண்ணனும்: *வாங்கள் மாமா, வாங்கள்!*

(மங்கையின் தொலைபேசி மணியடிக்கின்றது. மறுபக்கத்தில் மங்கையின் கணவர் குமார்)

மங்கை: *நான் மங்கை கதைக்கின்றேன்.*

குமார்: *நான் குமார். இப்பொழுது எங்கு நிற்கின்றீர்கள்?*

மங்கை: *இப்பொழுது தான் வீட்டிற்குள் வந்தோம்.*

குமார்: *ஓ, அப்படியா, தொலைபேசியை மச்சானிடம் கொடுக்கவும்.*

கந்தசாமி: *வணக்கம் மச்சான், எப்படி சுகம்? எப்போ வீட்டிற்கு வருவீர்கள்?*

குமார்: *நான் இன்னும் இரண்டு மணித்தியாலங்களின் பின் வீட்டிற்கு வருவேன். வந்தபின் வீட்டுப்புதினங்கள், நாட்டுப்புதினங்கள் பற்றி கதைப்போம்.*

Oppgåve 3

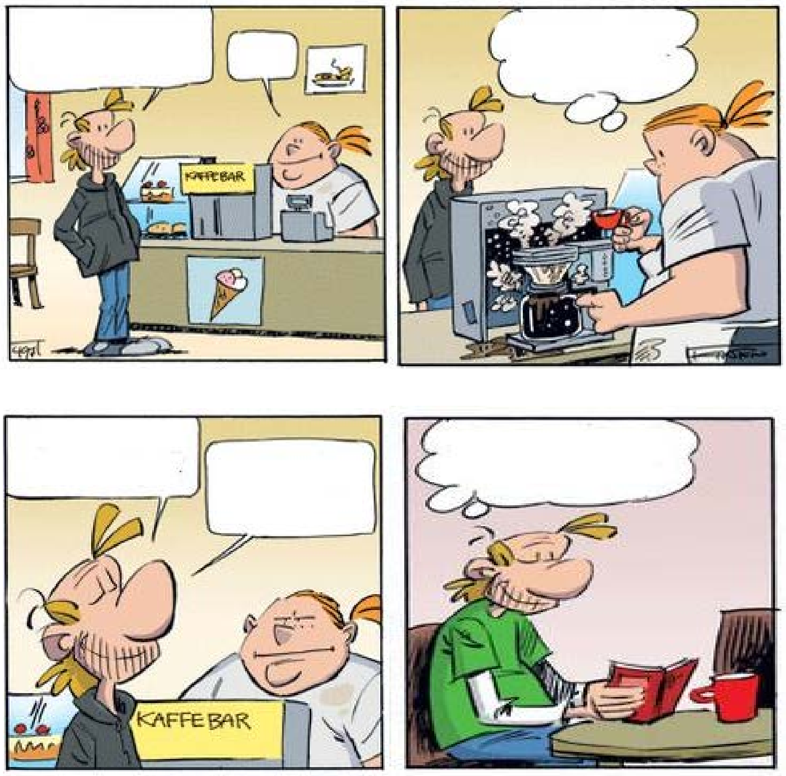
Vennen din som bur i Sri Lanka, skal besøkje deg i vinter. Skriv ein e-post på tamil om kva han bør ta med seg når han reiser til Noreg.

Oppgåve 4

Vel éi av oppgåvene under.

a. Lat deg inspirere av biletet under, og skriv ein tekst på tamil. Du kan sjølv velje kva type tekst du vil skrive.

b. Skriv ein dialog på tamil som passar til teikningane under. Skriv på svararket ditt.



Bokmål

Eksamensinformasjon	
Eksamenstid	Eksamen varer i 5 timer.
Hjelpemidler	Alle hjelpemidler er tillatt, bortsett fra Internett og andre verktøy som kan brukes til kommunikasjon. For fremmedspråkene er heller ikke oversettelsesprogrammer tillatt.
Bruk av kilder	Hvis du bruker kilder i besvarelsen din, skal disse alltid oppgis på en slik måte at leseren kan finne fram til dem. Du skal oppgi forfatter og fullstendig tittel på både lærebøker og annen litteratur. Hvis du bruker utskrift eller sitat fra Internett, skal du oppgi nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
Informasjon om oppgaven	Du skal svare på alle de fire oppgavene.
Kilder	Bilder oppgave 4: oppgave a: http://l.yimg.com/bt/api/res/1.2/F1VhfD8MV04BoRqqQJc 6kQ/YXBwaWQ9eW5ld3M7Zmk9ZmlsbDtoPTE3MDtweW9m Zj0yNTtxPTg1O3c9MzAw/http://l.yimg.com/os/389/2012/ 10/29/man-chel-jpg_102116.jpg oppgave b: VG.nett 05. og 06.01.2013
Informasjon om vurderingen	Se eksamensveiledningen med kjennetegn på måloppnåelse til sentralt gitt skriftlig eksamen. Eksamensveiledningen finner du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

Oppgave 1

Svar med 2-3 setninger på hvert av spørsmålene under. Skriv på tamil.

அ) நீங்கள் மிகவும் விரும்பும் பாடம் என்ன? ஏன்?

ஆ) புத்தகம் வாசிக்கவா அல்லது இணையம் பார்க்கவா உங்களுக்கு விருப்பம்? ஏன்?

Oppgave 2

Les dialogen nedenfor, og svar på spørsmålene på norsk:

a. Hvilke personer er med i dialogen?
b. Hvilken pengeenhet er nevnt i dialogen?
c. Når og hvorfor kom en av personene i dialogen fra Sri Lanka?
d. Hvilken årstid snakker de om i dialogen?
e. Forklar slektsforholdet mellom personene i dialogen, f.eks.: Sinanna (சின்னண்ணா) er den yngste av storebrødrene.

இலங்கையிலிருந்து (சிறிலங்காவிலிருந்து) புறப்பட்டு நோர்வேயின் தலைநகரமான ஒஸ்லோவில் வந்திறங்கும் ஒருவரை அழைத்துச்செல்லும் வரை நடைபெற்ற உரையாடல்)

கந்தசாமி: *வணக்கம்!*

மங்கை: *வணக்கம் சின்னண்ணா, உங்களை வரவேற்கின்றது நோர்வே!*

கந்தசாமி: *இங்கு நல்ல குளிராக இருக்கின்றது.*

மங்கை: *ஓம், இங்கு இப்பொழுது பனிக்காலம்; இலங்கையில் நல்ல மழைகாலம் என நினைக்கின்றேன்.*

கந்தசாமி: *ஆம், ஆம் இப்பொழுது யாழ்பாணத்திலும், மட்டக்களப்பிலும் மாரிகாலம், நன்றாக மழை பெய்கின்றது. கொழும்பில் கோடைகாலம், நல்ல வெயில். இங்குள்ள பருவகாலங்களை எவ்வாறு அழைப்பார்கள்?*

மங்கை: *இங்கு பருவகாலங்களை பனிக்காலம், இலையுதிர்காலம், கோடைகாலம், இலைதுளிர்காலம் என நான்கு வகையாக பிரித்துள்ளார்கள்.*

கந்தசாமி: *எப்பொழுது உனக்கு நத்தார் விடுமுறை தொடங்குகின்றது?*

மங்கை: *20 ம் திகதி மார்கழி.*

கந்தசாமி: *இன்னும் இரண்டு நாட்கள் தான் உள்ளது. இந்நாட்டு நாணயத்தை குறோனர் என்று தானே அழைப்பார்கள்?*

மங்கை: *ஆம்*

(வீட்டு வாசலில்)

தேவியும், கண்ணனும்: *வாங்கள் மாமா, வாங்கள்!*

(மங்கையின் தொலைபேசி மணியடிக்கின்றது. மறுபக்கத்தில் மங்கையின் கணவர் குமார்)

மங்கை: *நான் மங்கை கதைக்கின்றேன்.*

குமார்: *நான் குமார். இப்பொழுது எங்கு நிற்கின்றீர்கள்?*

மங்கை: *இப்பொழுது தான் வீட்டிற்குள் வந்தோம்.*

குமார்: *ஓ, அப்படியா, தொலைபேசியை மச்சானிடம் கொடுக்கவும்.*

கந்தசாமி: *வணக்கம் மச்சான் எப்படி சுகம்? எப்போ வீட்டிற்கு வருவீர்கள்?*

குமார்: *நான் இன்னும் இரண்டு மணித்தியாலங்களின் பின் வீட்டிற்கு வருவேன். வந்தபின் வீட்டுப்புதினங்கள், நாட்டுப்புதினங்கள் பற்றி கதைப்போம்.*

Oppgave 3

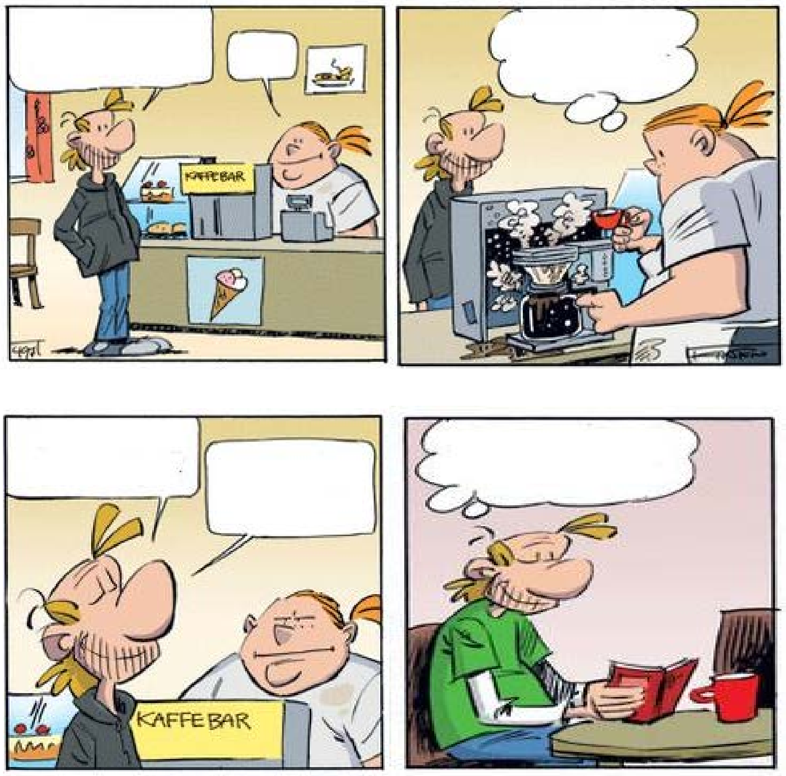
Vennen din som bor i Sri Lanka, skal besøke deg i vinter. Skriv en e-post på tamil om hva han bør ta med seg når han reiser til Norge.

Oppgave 4

Velg én av oppgavene under.

a. La deg inspirere av bildet under, og skriv en tekst på tamil. Du kan selv velge hvilken type tekst du vil skrive.

b. Skriv en dialog på tamil som passer til tegningene under. Skriv på ditt svararket.



Schweigaards gate 15
Postboks 9359 Grønland
0135 OSLO
Telefon 23 30 12 00
utdanningsdirektoratet.no

Utdanningsdirektoratet